



BILLY GOAT KV SAUGER

Benutzerhandbuch

KV601SP, KV650SPH, TKV650SPH, KV601SPFB, KV650SPHFB, TKV650SPHFB

Ersatzteile

AN BORD SAUGER SCHLAUCH-SET	OPTIONALE FILZ/NETZ ABFALLTASCHE	DÜSENVERSCHLEISS FÜHRUNGS-SET	ROLLEN-SET	SHREDDER-SET	KV LINER-SET	SCHUTZABDECKUNG
4" (102mm) x 7,5' (2,13m) Um schwer zu erreichende Bereiche saugen zu können.	Zum Gebrauch in Blättern und Gras in staubigen <u>P/N 891126</u> <u>FILZTASCHE</u> <u>P/N 891132</u> <u>NETZTASCHE,</u>	Zum Gebrauch bei Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Düse, indem sie vor Schäden geschützt wird	Zum einfachen rollen und Manövrierbarkeit auf weichen Oberflächen.	Shreddert Blätter und reduziert dadurch das Gesamtvolumen.	Verlängert das Leben des Gehäuses, indem es vor Schäden geschützt wird.	Schützt die Maschine vor der Umwelt, wenn sie nicht in Gebrauch ist.
P/N 891125		P/N 891127	P/N 891128	P/N 891153	P/N 891134	P/N 891137

INHALT

TECHNISCHE DATEN UND GERÄUSCHE/VIBRATIONEN	3
ANWEISUNGSSCHILDER	4
VERPACKUNGSPRÜFLISTE & MONTAGE	5
BAUSATZ	6
BETRIEB	7-8
WARTUNG	9-11
FEHLERSUCHE	12
ABBILDUNGEN DER TEILE & ERSATZTEILE	13-15

Gehe zu <http://www.billygoat.com> für die Übersetzungen ins kanadische Französisch der Produkthandbücher.

Visitez <http://www.billygoat.com> pour la version canadienne-française des manuels de produits



Technische Daten

Table with 7 columns: Model (KV601SP, KV650SPH, TKV650SPH, KV601SPFB, KV650SPHFB, TKV650SPHFB) and 13 rows of technical specifications including Motor, Dimensions, Weight, and Noise.

SCHALL



SCHALLPEGEL 91 dB(a) an der Position des Operators

Es wurden Schalltests in Übereinstimmung mit 2000/14/EEC durchgeführt und diese wurden unter den 25.07.07 Bedingungen ausgeführt, die unten aufgeführt sind.

Die Schallpegelstärke ist der höchste Wert, der für jedes Modell, das in diesem Handbuch aufgeführt wird, abgedeckt wird. Bitte schauen Sie auf dem Typenschild nach der Schallpegelkraft Ihres Modells nach.

- Allgemeine Bedingungen: Temperatur: 88°F (31.1°C), Windgeschwindigkeit: 2 mph (3.8 kmh), Windrichtung: Südsüdost, Feuchtigkeit: 44%, Luftdruck: 30.07"Hg (764 mm Hg)

VIBRATIONSDATEN

VIBRATIONSPEGEL 0,43g (4,25m/s²)

Vibrationspegel an den Bedienerhandgriffen wurden in den vertikalen, seitlichen und Längsrichtungen gemessen, indem geeichte Testgeräte verwendet wurden. Die Tests wurden am 19.12. 2007 auf der Basis den unten aufgelisteten Bedingungen ausgeführt.

- Allgemeine Bedingungen: Temperatur: 50°F (10°C), Windgeschwindigkeit: 4 mph (6,4kph), Windrichtung: Südsüdost, Feuchtigkeit: 68%, Luftdruck: 30 Hg (101,6kpa)

ANWEISUNGSSCHILDER

Die Schilder, die unten aufgeführt werden, wurden auf Ihrem BILLY GOAT® KV Sauger angebracht. Falls irgendwelche Schilder beschädigt oder vermisst werden, ersetzen Sie diese, bevor dieses Gerät bedient wird. Artikelnummern von den Abbildungen auf der Teileliste und Teilenummern werden zu Ihrer Bequemlichkeit bereitgestellt, wenn Sie die Ersatzschilder bestellen. Die richtige Position für jedes Schild kann bestimmt werden, indem Sie auf die Abbildungen und Artikelnummern verweisen, die gezeigt werden.



SCHILD GEFAHR, HÄNDE UND FÜßE FERN HALTEN
POSITION #18 P/N 400424



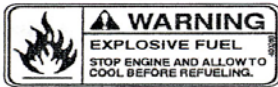
SCHILD SICHERHEITSSCHUTZ-POSITION #20
P/N 100346



GEFAHR HERUMFLIEGENDE SCHMUTZTEILCHEN
POSITION #19 P/N 810736



SCHILD FUNKENABLEITER
P/N 100252



SCHILD EXPLOSIVER KRAFTSTOFF
POSITION #16 P/N 400268



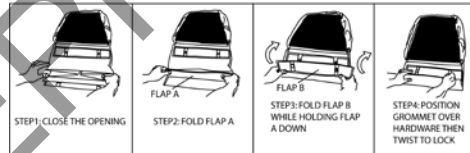
HACKER WARNSCHILD
POSITION #82 P/N 890152 (NUR TKV)



SCHILD GEFAHR FÜHRUNG
POSITION #39 P/N 900327

BAG ENCLOSURE INSTRUCTION:
NOTE: IT IS IDEAL TO DO THIS PROCEDURE WITH THE BAG ON THE GROUND WITH BOTTOM PAD FACING UP.

TASCHEN-FALTANLEITUNG
BEFINDET SICH AUF DER TASCH



MOTORSCHILDER

HONDA

- READ OWNER'S MANUALS BEFORE OPERATION.
- LIRE LE MANUEL D'UTILISATEUR AVANT USAGE.
- VOR INBETRIEBNAHME UNBEDINGT BEDIENUNGSANLEITUNG DURCHLESEN.
- NO UTILIZAR SIN ANTES NO HABER LEIDO EL MANUAL.

WARNING

- Read and follow Operating Instructions before running engine.
- Gasoline is flammable. Allow engine to cool at least 2 minutes before fueling.
- Engines emit carbon monoxide, DO NOT run in enclosed area.

BRIGGS & STRATTON

Lesen Sie vor dem Betrieb die Bedienungsanleitung.

Lire le manuel d'utilisation avant la mise en route.
Vor Inbetriebnahme Bedienungs- und Wartungsanleitung lesen.
Favor leer las instrucciones de operacion antes de operar el motor.
Consultare il Manuale Uso e Manutenzione prima dell'utilizzo.
I as Skotselinstruktionen Innan Start

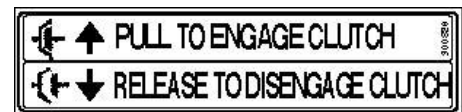
MOTOR- und GETRIEBESTEUERUNGEN



Honda Gashebel



Briggs Gashebel



Schild Bügel Antrieb aktiviert/nicht aktiviert

VERPACKUNGSPRÜFLISTE

Ihr Billy Goat KV Sauger wird ab Werk in einem Karton versendet und ist, außer dem oberen Griff, Abfalltasche und Taschen-Schnelltrenner vollständig zusammengebaut.



LESEN SIE alle Sicherheitsanweisungen, bevor Sie das Gerät zusammenbauen.
SEIEN SIE VORSICHTIG wenn Sie das Gerät aus der Kiste nehmen, da der Griffbausatz mit Kabeln befestigt ist und zusammengefaltet ist



VOR DEM STARTEN MOTORÖL EINFÜLLEN

TEILETASCHE & LITERATUR-BAUSATZ

Garantiekarte P/N- 400972, Betriebshandbuch P/N-891204, allgemeine Sicherheit und Warnhinweise P/N-100294, Konformitätserklärung P/N-891057, Kabelbinder 900407 Menge 2.

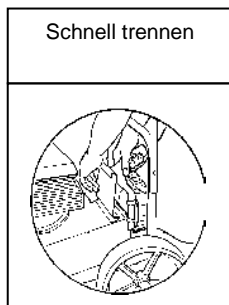
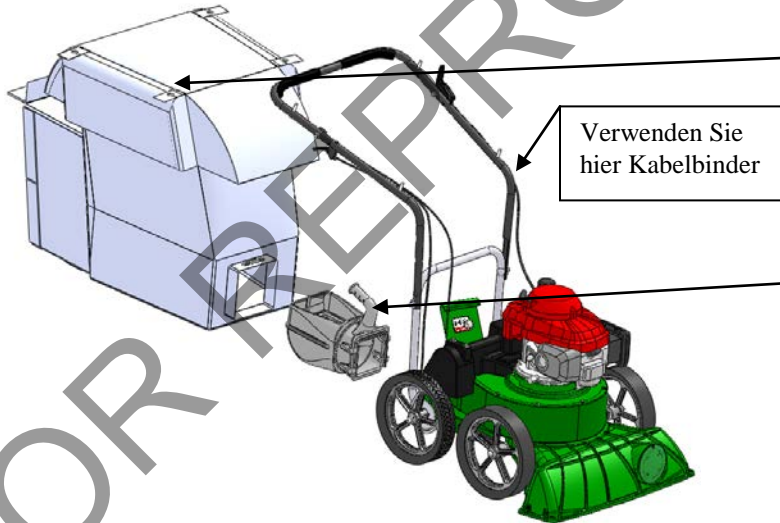
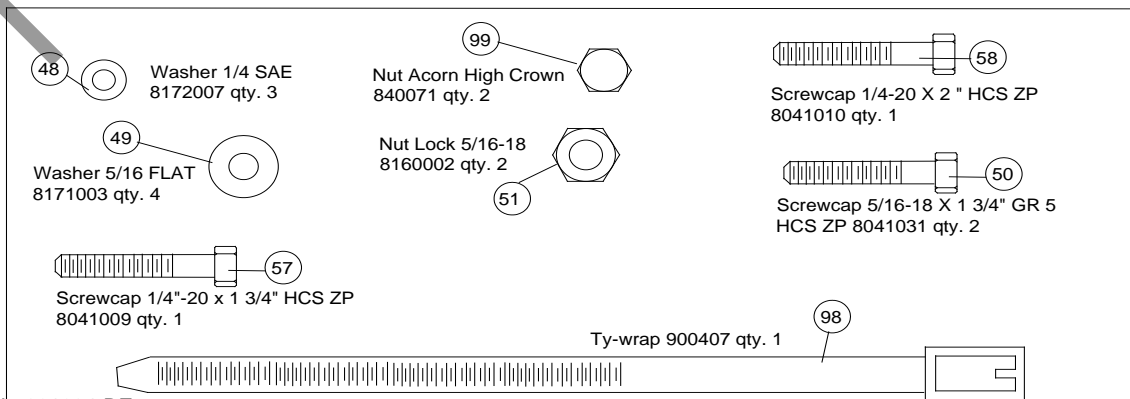


Abb.

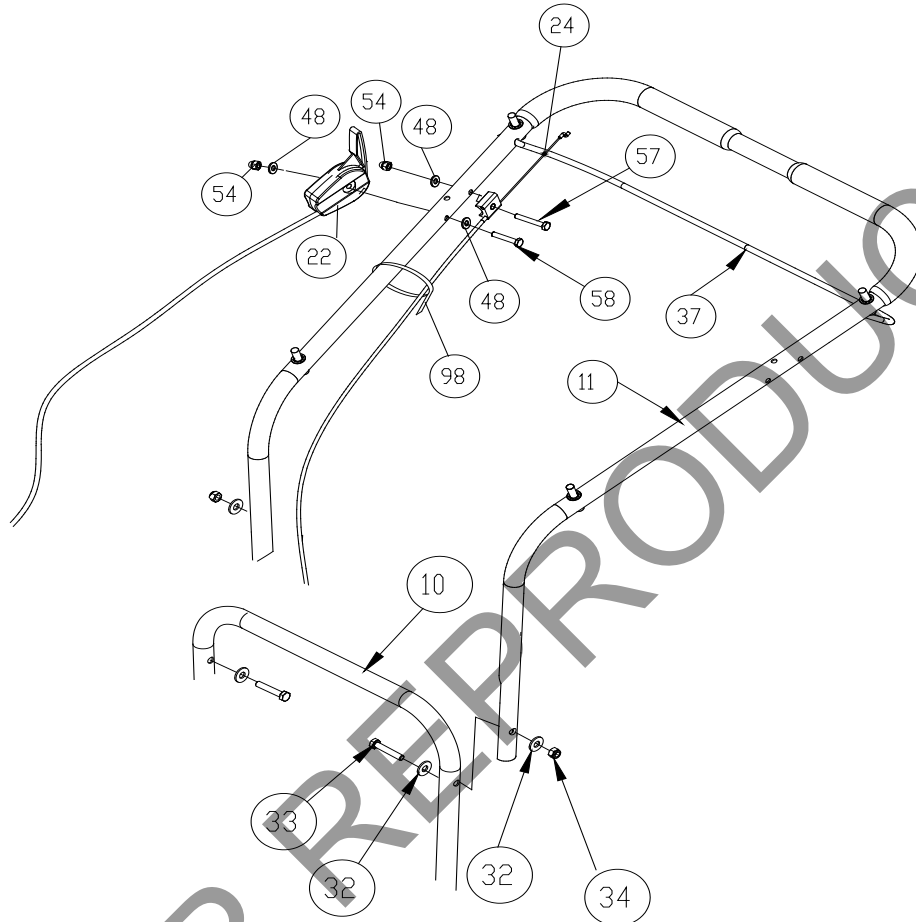


- Prüfliste für die Teileverpackung**
- Schmutztasche P/N -891132
ODER
Filztasche P/N -891126
 - Literatur-Baus. P/N -891121
 - Anschluss Schnelltrennen P/N -890630
 - Honda 6.5 GSV 190
 - Briggs & Stratton Professional Series

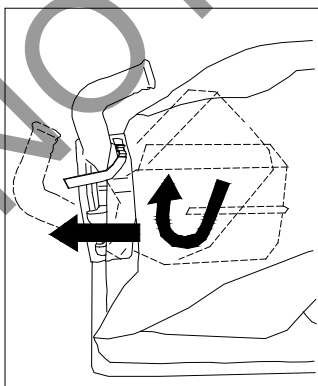
KVSP hardware



MONTAGE



1. **MONTIEREN SIE** den oberen Griff (Position 11), mit den Eisenteilen aus der Teiletasche (Positionen 32, 33, und 34) auf den unteren Griff (Position 10). Ziehen Sie die Eisenteile fest an. (Siehe oben stehendes Bild)
2. **MONTIEREN SIE** den Gashebel (Position 22) an die rechte Seite des Griffs, wobei Sie die Eisenteile aus der Teiletasche verwenden (Positionen 58, 48, und 54). Sichern Sie das Kabel mit dem Kabelbinder (Position 98).
3. **MONTIEREN SIE** das Kupplungskabel (Position 24) innen rechts an den Griff, wobei Sie die Eisenteile mit den Positionen 54, 48, und 57 verwenden. Dann bringen Sie das Kabelende am Bügel an. Nachdem es angebracht wurde, prüfen Sie, ob es richtig funktioniert.
2. **ENTFALTEN SIE** die Abfalltasche (Position 21) und befestigen Sie den Taschenausschnitt am Taschen-Schnelltrenner (Position 12). Bringen Sie es fest am Gehäuseauslass an (Position 1) siehe Abb. 2.
3. **MONTIEREN SIE** die Tasche an vier Positionen (Position 13), vorab am oberen Griff zusammengebaut.
4. **SCHLIESSEN SIE** das Zündkerzenkabel an.

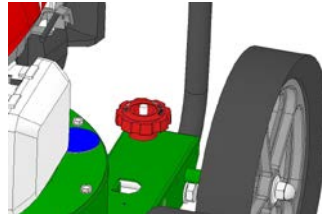


Stecken Sie den Schnelltrenner innen aus der Tasche hinein, kippen Sie den Griff, sodass zuerst dadurch beschickt werden kann. Dann schieben Sie das Verbindungsende durch und ziehen Sie den Gurt fest

BETRIEB

SAUGVORGANG

HÖHENEINSTELLUNG DER SAUGDÜSE:: Düsenshöhe wird angehoben und abgesenkt, indem der rote Knopf in der Nähe des Hinterrads gedreht wird. Die Düsenshöhe sollte angepasst werden, je nachdem welche Aufgabe ausgeführt wird.

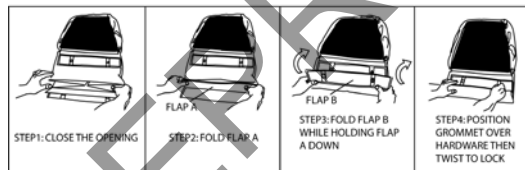


FÜR MAXIMALE AUFNAHME: Stellen Sie die Düse in der Nähe des Gartenabfalls ein, aber ohne dabei die Luftzufuhr zur Düse zu verhindern. **HINWEIS:** Bitte niemals die Düse im Abfall eingraben.

SÄUBERUNG EINER BLOCKIERTEN DÜSE UND ABSAUGROHR: Schalten Sie den Motor ab und warten Sie, bis das Antriebsrad vollständig anhält und ziehen Sie das Zündkabel heraus. Indem Sie strapazierfähige Handschuhe tragen, entfernen Sie die Blockierung. **Gefahr,** die Verstopfung kann scharfe Materialien enthalten. Stecken Sie das Zündkabel erneut ein.



BAG ENCLOSURE INSTRUCTION:
NOTE: IT IS IDEAL TO DO THIS PROCEDURE WITH THE BAG ON THE GROUND WITH BOTTOM PAD FACING UP.



ABFALLTASCHE

(OPTIONALE ABFALLTASCHEN SIND FÜR SICH ÄNDERNDE BEDINGUNGEN ERHÄLTlich)

Die Abfalltaschen sind normale Verschleißartikel.

Hinweis: Leeren Sie die Gartenabfälle häufig aus, damit verhindert wird, dass die Tasche mit mehr Gewicht beladen ist, als sie tragen können.

Eine optionale Filztasche ist für den Gebrauch erhältlich, wo Schmutz in staubigen Bedingungen abgesaugt wird (**siehe optionales Zubehör auf Seite 1**).

STELLEN SIE die Tasche NICHT auf oder in die Nähe heißer Oberflächen, wie zum Beispiel einen Motor. Stellen Sie sicher, dass der Motor zum vollständigen Halt gekommen ist, bevor Sie den Beutel entfernen oder entleeren.

Dieser Sauger ist entwickelt worden, um Abfall, organisches Material und andere ähnliche Gartenabfälle aufzusaugen (siehe Sicherheits- und allgemeine Bedienungsanleitung).

Jedoch werden viele Sauger benutzt wo Staub mit Abfall vermischt ist. Ihr Gerät kann ununterbrochen in staubigen Bereichen saugen. Staub ist die größte Ursache von verloren gegangener Saugleistung. Wenn Sie jedoch diese Regeln befolgen, wird das dabei helfen, um die Fähigkeit Ihrer Maschine unter staubigen Bedingungen zu saugen, aufrecht zu erhalten.

- Lassen Sie die Maschine im Leerlauf bis viertel Vollgas laufen.
- Der Beutel für den Gartenabfall muss häufiger gereinigt werden. Ein Sauer mit einem sauberen Beutel, weich wie ein Kissen, wird eine gute Aufnahmeleistung haben. Eine mit einem schmutzigen, engen Beutel wird eine schlechte Aufnahmeleistung erreicht. Beim Entleeren von schmutzigen Gartenabfällen schütteln Sie den Beutel solange kräftig, bis er frei von Staub ist.
- Behandeln Sie die Abfalltasche mit Druckluft, wenn eine normale Reinigung nicht vollständig die Tasche reinigt. Die Tasche sollte vollkommen trocken sein, bevor Sie benutzt wird.

HINWEIS: Wenn Sie einen oder mehrere Ersatz-Gartenabfallbeutel haben, ist das ein guter Weg, um die Ausfallzeit zu verringern, während die schmutzigen Beutel gereinigt werden.

LASSEN SIE KEINE Gartenabfälle in den Beuteln, wenn diese gelagert werden.

KOMPOST

Abgesaugte Blätter, Gras und anderes organisches Material aus Ihrem Garten können auf einen Haufen oder in einem Komposter gesammelt werden, um angereicherte Erde herzustellen, als Dünger in Gärten und Blumenbeeten.

HINWEIS: Lassen Sie grüne Späne trocknen, bevor Sie sie auf lebende Pflanzen verteilen.

MULCH

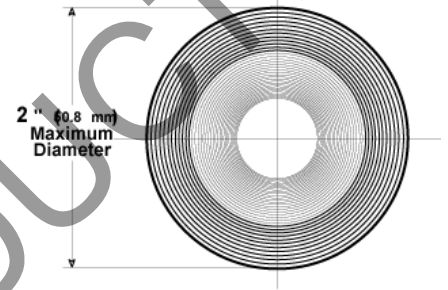
Holzspäne aus den Ästen Ihres Gartens ergeben einen exzellenten Mulch. Eine dicke Decke aus Holzspänen um die Pflanzen herum, halten Unkraut fern und speichert die Feuchtigkeit.

HACKMASCHINENBETRIEB (nur TLV)

Ihre **TKV** Hackmaschine wurde entwickelt, um Baumäste und Zweige von bis zu 2" (50,8mm) Durchmesser zu verarbeiten.

Es können mehrere kleine Äste zusammengefasst und in die Hackmaschine gegeben werden (siehe Abb. rechts).


Wenn gegabelte Äste aufgegeben werden, drücken Sie die Gabeln zusammen und geben Sie sie in den Eingang der Hackmaschine (Überladen Sie sie NICHT). Wenn die Gabeln zu groß sind, verwenden Sie eine Baumschere, um sie zu zerkleinern. Eine Halterung zur Aufbewahrung der Baumschere gibt es an jedem Gerät (Baumscheren sind nicht inbegriffen)



Beseitigung einer Verstopfung in einer Hackmaschine (nur TKV)

Unter normalen Umständen lassen Sie der Maschine Zeit, alles Holz aus dem Trichter der Hackmaschine zu entfernen, bevor Sie den Motor anhalten. Ansonsten gibt es einen Stau durch die Holzstücke im Inneren der Hackmaschine, wenn der Motor stoppt. (Siehe Stampfer unten).

Trennen Sie das Zündkerzenkabel.

 Trennen Sie den Schnelltrenner der Abfalltasche vom Abfallauslass an der Maschine. Indem Sie strapazierfähige Handschuhe tragen, greifen Sie auf das Antriebsrad durch den Abfallauslass zum Lüftergehäuse zu und drehen Sie das Antriebsrad gegensätzlich zum Uhrzeigersinn, um den Stau zu entfernen und beheben und entfernen Sie den Abfall mit Zangen aus dem Trichter. Schießen Sie erneut den Schnelltrenner der Abfalltasche an. Schließen Sie das Zündkerzenkabel erneut an.



STAMPFER (nur TKV)

Bevor Sie die Maschine ausschalten, verwenden Sie einen Stampfer, um die verbleibenden Holzstücke durch die Hackmaschine zu schieben. Dies kann verhindern, dass sich verbleibendes Holz in der Hackmaschine verfängt, wenn die Maschine ausgeschaltet wird.

Lassen Sie den Stampfer nicht auf dem Boden stehen, lagern Sie den Stampfer im Trichter der Hackmaschine.



WARTUNG

REGELMÄßIGE WARTUNG

Die regelmäßige Wartung sollte in folgenden Zeitabständen ausgeführt werden:

Wartungsvorgang	Jeder Nutzung (täglich)	Alle 5 Std. (täglich)	Alle 25 Stunden
Untersuchen Sie, ob lockere, abgenutzte oder beschädigte Teile vorhanden sind.		●	
Reinigen des Gartenabfallbeutels	●		
Überprüfen Sie die Spannung des Taschenguts	●		
Motor (Siehe Motor-Bedienungsanleitung)			
Prüfen Sie ob übermäßige Vibrationen vorhanden sind		●	

ANTRIEBSRAD ENTFERNEN

1. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist und trennen Sie die Zündkerze.
2. Lassen Sie Kraftstoff und Öl aus dem Motor ab.
3. Entfernen Sie Tasche, Schnellspanner und oberen Griff. Knicken, strecken oder brechen Sie die Steuerungskabel nicht und nicht die Steuerungsgehäuse oder das Ende der Beschlüge, wenn Sie die Griffe entfernen.
4. Entfernen Sie die Getriebeabdeckung, Spannrolle, Getriebe und den Gurt vom Getriebe.
5. Entfernen Sie die obere Platte des Getriebes und die obere Platte des Gehäuses, indem Sie die Bolzen außen an Gehäuse entfernen.
6. Lassen Sie den Motor oben an der Platte befestigt, drehen Sie ihn herum, sodass das Antriebsrad oben ist.
7. Entfernen Sie den Antriebsradbolzen und die Unterlegscheibe.
8. Antriebsrad nach oben heben. Wenn sich das Antriebsrad frei bewegen lässt, machen Sie weiter mit (Schritt 10).
9. Wenn sich das Antriebsrad nicht löst, erwerben Sie einen 3/4-16x3" (Billy Goat Teil #440192) oder längeren Bolzen. Drehen Sie den Bolzen per Hand in die Mutter hinein, bis der Bolzen den Schacht berührt. Ziehen Sie den Bolzen langsam fest, was bewirkt, dass das Antriebsrad weg vom Schacht gedrückt wird, und entfernen Sie das Antriebsrad vom Schacht. *Indem Sie Kriechöl benutzen kann geholfen werden, das blockierte Antriebsrad zu lockern.*
10. Verwenden Sie einen Antriebsradbolzen, Unterlegscheibe und Sicherungsscheibe, installieren Sie ein neues Antriebsrad in umgekehrter Reihenfolge.
11. Ziehen Sie den Bolzen des Antriebsrads an. Drehmoment des Antriebsrads bis 33-38 Fuß. Pfund. (44-51 N.m) (siehe Position 45 auf Seite 15).
12. Bauen Sie den Motor wieder ins Gehäuse ein, in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus, und stellen Sie sicher, dass sich der Gurt innerhalb der zwei Finger auf der Gurtplatte befindet und dass sich der Gurt auf der Scheibenübersetzung befindet, bevor Sie das Getriebe befestigen.
13. Gas und Öl.
14. Schließen Sie das Zündkerzenkabel erneut an.

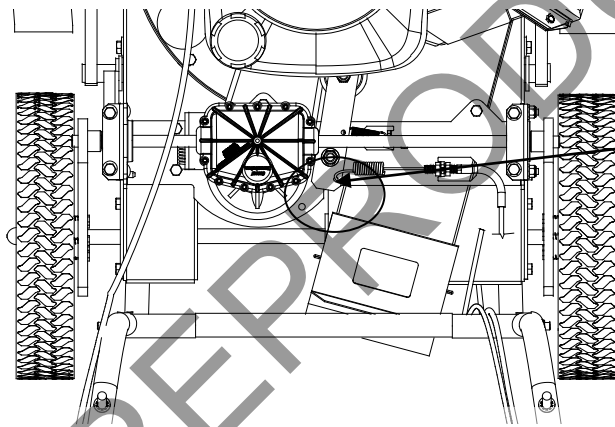
AUSTAUSCH DER ANTRIEBSKETTE UND AUSRICHTUNG

1. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist und trennen Sie das Zündkabel.
2. Um eine Kette auszutauschen, stützen Sie zuerst die Rückseite der Maschine mit kleinen Blöcken ab, um die Hinterräder vom Boden zu heben.
3. Entfernen Sie die Getriebeabdeckung und den Gurt vom Getriebe.
4. Entfernen Sie die Bolzen auf beiden Seiten des Getriebes, indem Sie die Flanschlager festhalten; dies sollte ausreichend Spiel geben, um die Kette abzuziehen.
4. Tauschen Sie die alte Kette durch eine neue aus.
5. Sobald die Kette angebracht ist, stecken Sie die Bolzen zurück in die Flanschlager und ziehen Sie sie fest.
6. Schließlich stellen Sie sicher, ob sich die Räder frei drehen lassen. Wenn nicht, lösen Sie die Lager und verschieben Sie sie, damit die Kette gerade hoch und runter läuft.
7. Setzen Sie die Getriebekomponenten, die in den Schritten 1-3 entfernt wurden, in umgekehrter Reihenfolge zusammen.

EINSTELLUNG GURTSPANNUNG

STELLEN SIE NICHT EIN, WENN DIE MASCHINE LÄUFT!

1. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist und trennen Sie das Zündkabel.
2. Entfernen Sie die Getriebeabdeckung
3. Verwenden Sie zwei ½" Schlüssel und lösen Sie die zwei Muttern am Kabel, das den Spannrollenarm anschließt.
4. Die Einstellung der Spannung auf den Gurt, wird durch den Abstand an den Kabelsträngen gesteuert. Um die Spannung zu lösen, bewegen Sie die Position in Richtung Strangende und in die gegensätzliche Richtung, um die Spannung zu erhöhen.
5. Prüfen Sie die Bewegung des Spannrollenarms durch den Eingriff des Bügels, was den Antrieb einschalten sollte, wenn der Bügel 2 ½ Zoll entfernt vom Griff ist. Die Feder sollte im entspannten Zustand 1,5 Zoll an der Spule lang sein und wenn der Bügel in Kontakt mit dem Griff kommt, sollte er 1,75 Zoll lang sein. Wenn der Gurt zu straff ist, kann es zu vorzeitigen Fehlern kommen und wenn er zu locker ist, kann er von der Spannrolle springen.
6. Wenn Sie mit der Position zufrieden sind, legen Sie die Getriebeabdeckung wieder zurück an ihren Ort und befestigen Sie sie. Dann lassen Sie die Maschine laufen, um sicher zu stellen, dass das Getriebe richtig greift. Wenn der Antrieb nicht richtig funktioniert oder sich nicht ausschaltet, wiederholen Sie die vorherigen Schritte.



Federlänge
1,5"- Stütze
1,75"- Bügel
am Griff

GURTAUSTAUSCH

1. Warten Sie, bis der Motor abgekühlt ist und trennen Sie die Zündkerze.
2. Lassen Sie Kraftstoff und Öl aus dem Motor ab.
3. Entfernen Sie Tasche, Schnellspanner und oberen Griff. Knicken, strecken oder brechen Sie die Steuerungskabel nicht und nicht die Steuerungsgehäuse oder das Ende der Beschläge, wenn Sie die Griffe entfernen.
4. Entfernen Sie die Getriebeabdeckung, Spannrolle, Getriebe und den Gurt vom Getriebe.
5. Entfernen Sie die obere Platte des Getriebes und die obere Platte des Gehäuses, indem Sie die Bolzen außen an Gehäuse entfernen.
6. Lassen Sie den Motor oben an der Platte befestigt, drehen Sie ihn herum, sodass das Antriebsrad oben ist.
7. Entfernen Sie den Antriebsradbolzen und die Unterlegscheibe.
8. Antriebsrad nach oben heben. Wenn sich das Antriebsrad frei bewegen lässt, machen Sie weiter mit (Schritt 10).
9. Wenn sich das Antriebsrad nicht löst, erwerben Sie einen 3/4-16x3" (Billy Goat Teil #440192) oder längeren Bolzen. Drehen Sie den Bolzen per Hand in die Mutter hinein, bis der Bolzen den Schacht berührt. Ziehen Sie den Bolzen langsam fest, was bewirkt, dass das Antriebsrad weg vom Schacht gedrückt wird, und entfernen Sie das Antriebsrad vom Schacht. *Indem Sie Kriechöl benutzen kann geholfen werden, das blockierte Antriebsrad zu lockern.*
10. Legen Sie den neuen Gurt auf den Schacht.
10. Verwenden Sie einen Antriebsradbolzen und Sicherungsscheibe, installieren Sie ein neues Antriebsrad in umgekehrter Reihenfolge.
11. Ziehen Sie den Bolzen des Antriebsrads an. Drehmoment Antriebsradbolzen bis 33-40 Fuß. Pfund. (44-54 N.m) (siehe Position 45 auf Seite 15).
13. Achten Sie darauf, dass sich der Gurt in der Nut am Antriebsrad befindet und führen Sie ihn durch das Loch in der oberen Platte.
14. Bauen Sie den Motor wieder ins Gehäuse ein, in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus, und stellen Sie sicher, dass sich der Gurt innerhalb der zwei Finger auf der Gurtplatte befindet und dass sich der Gurt auf der Scheibenübersetzung befindet, bevor Sie das Getriebe befestigen.
15. Gas und Öl.
16. Schließen Sie das Zündkerzenkabel erneut an

ENTFERNEN UND SCHÄRFEN DER KLINGE DER HACKMASCHINE (NUR TKV)

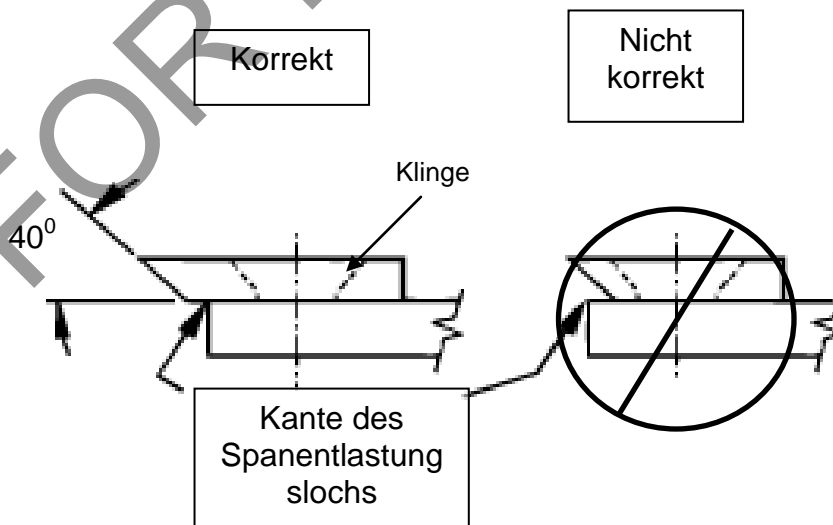
Klingen der Hackmaschine sind normale ersetzbare Verschleißartikel.

⚠ GEFAHR Klinge der Hackmaschine ist scharf. Tauschen Sie beschädigte Klingen aus.

Je nach Art und Menge des Holzes, das zerhackt wird, kann es vorkommen, dass die Klinge der Hackmaschine stumpf wird und ihre Schnittfähigkeit verliert. Ein Hinweis auf eine stumpfe Klinge ist eine spürbar reduzierte Hackfähigkeit oder ein roher Schnitt am Ende des Zweiges.

Hinweis: Der Klingenspalt der Hackmaschine ist ab Werk eingestellt und sollte jedes Mal überprüft werden, wenn das Antriebsrad aus der Kurbelwelle des Motors genommen wird und muss falls nötig, neu eingestellt werden. Wenn der Zusammenbau eine andere Menge an Unterlegscheiben erforderlich macht, muss eine Billy Goat® Unterlegscheibe verwendet werden.

1. Folgen Sie den Schritten 1-6 der Anleitungen zur Entfernung des Antriebsrads.
2. Verwenden Sie einen 3/16" Allen-Schlüssel und 1/2" Schlüssel mit offenen Enden, entfernen Sie die Klinge der Hackmaschine aus dem Antriebsrad.
3. Schärfen Sie die Klinge durch leichtes Schleifen der Schneide der Klinge in einem Winkel von **40 Grad** (siehe Abbildung unten). Es ist nicht notwendig, alle Scharten von der Schnittkante zu entfernen. **ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass sich während des Schärfens keine Hitze bildet. Es werden dadurch die wärmebehandelten Härteeigenschaften und die Lebensdauer der Klinge reduziert. Ein Hinweis auf zu viel Wärmeentwicklung ist ein Wechsel der Farbe entlang der geschärften Kante.
4. Die gleiche Klinge der Hackmaschine kann mehrmals geschliffen werden. Allerdings muss die Klinge ausgetauscht werden, wenn sie nicht mehr über dem Spanentlastungsloch auf der Rückseite der Platte des Antriebsrads steht oder wenn eine erhöhte Vibration auftritt (siehe Abb. unten).
5. Die Installation der Klinge der Hackmaschine geschieht in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus.



Fehlerbeseitigung

Anormale Vibration.	· Antriebsrad locker oder Unwucht oder Motor locker	· Antriebsrad prüfen und ersetzen falls erforderlich. Motor prüfen
Wird nicht saugen oder besitzt eine geringe Saugleistung	· schmutziger Gartenabfallbeutel. Schlauchsatz-Kappe nicht vorhanden. · Blockierte Düse oder Abzug. Übermäßige Menge an Gartenabfällen. · Düsenhöhe nicht richtig eingestellt.	· Reinigen Sie den Beutel für die Gartenabfälle Schütteln Sie den Beutel aus oder waschen Sie ihn. Prüfen Sie die Kappe für den Schlauchsatz. Deblockieren Sie die Düse oder den Abzug. Gestatten Sie das Luft zu den Gartenabfällen vordringt. · Stellen Sie die Düsenhöhe ein, sodass sie näher an den Gartenabfällen ist
Der Motor startet nicht.	· Leerlauf in Position „ AUS“. Motor nicht vollständig in gedrosselter Position. Kein Benzin mehr vorhanden. Schlechtes oder altes Benzin. Kabel der Zündkerze abgeschaltet. Schmutziger Luftreiniger.	· Prüfen Sie die Stopp-Schalter, Leerlauf, Drosselungsposition und Benzin. Zündkerzenkabel anschließen. Luftfilter reinigen oder austauschen bzw. kontaktieren Sie qualifiziertes Kundendienstpersonal.
Der Motor ist blockiert, wird nicht anhalten.	· Gartenabfälle blockieren das Antriebsrad. Motorproblem.	· Siehe Seite 5. Bei Problemen mit dem Motor kontaktieren Sie einen Motor-Kundendienst.
Die Düse berührt den Boden bei der Einstellung auf die geringste Höhe.	Düsenhöhe ist verstellt	Stellen Sie die Düsenhöhe ein (Siehe Feineinstellung der Düsenhöhe bei harten Oberflächen auf Seite 5).
Kein Selbstantrieb	· Antriebsbügel nicht eingerastet	· Antriebsbügel aktivieren.
	· Antriebsgurt verschlissen oder gebrochen	· Überprüfen Sie den Antriebsriemen .
	· Antriebskupplungskabel ist außerhalb der Einstellung oder gebrochen.	· Überprüfen Sie das Antriebskupplungskabel (siehe Seite 12).
	· Antriebskette außerhalb der Ritzel.	· Überprüfen Sie die Antriebskette (siehe Seite 12).
Eigenantrieb wird nicht ausgelöst.	· Antriebskupplungskabel wurde nicht richtig eingestellt oder Kabel ist geknickt.	· Überprüfen Sie das Antriebskupplungskabel (siehe Seite 13).
Laute oder gebrochene Kette	· Keine Kettenschmierung.	· Kette schmieren.
	· Kette nicht richtig ausgerichtet oder nicht richtig gespannt.	· Überprüfen Sie die Antriebskette (siehe Seite 12).
Das Gerät läuft nicht rückwärts im Freilauf	· Kein	· Drücken Sie das Gerät leicht nach vorn, dann wird es frei laufen
Es kommt zu viel Staub aus dem Beutel.	· Saugen von sehr trockenen, spröden oder kleinen Gartenabfällen	· Schalten Sie auf Filzbeutel um (siehe Seite 1 Zubehör)



KVSP/TKVSP Bedienungsanleitung



--	--	--	--

en EC Dec lara tion of Con for mit y	e l Δ ή λ ω σ η ~	pl Deklaracja zgodności UE pt Declaração de Conformidade à CE
---	---	--

en Category Vacuum	el Κατηγορία κενό	pl Kategoria Próźnia
bg Категория вакуум	hu Kategória vákuum	pt Categoria vácuo
cs Kategorie Vakuové	hr Kategorija Vakuum	ro Categoria vid
da Kategori vakuum	it Categoria vuoto	ru Категория вакуум
de Kategorie Vakuum	lt Kategorija Dulkių	sl Kategorija vakuumska
es Categoría Aspiradora	lv Kategorija vakuums	sk Kategória vákuové
et Kategooria vaakum	nl Categorie vacuüm	sv Kategori vakuum
fi Kategoria tyhjiö	no Kategori vacuum	tr Kategori Vakum

en	This is to certify that the products listed in this document meet the requirements of the European Community Law, and can carry the CE mark. These models comply with the following Directives and related Standards.
bg	Декларацията се издава в удостоверение на това, че изброените продукти съответстват на стандартите на правните норми на Европейския съюз и могат да носят знака CE. Моделите изпълняват директивите и техните стандарти, както следва.
cs	Tímto stvrzujeme, že výrobky uvedené v tomto dokladu splňují požadavky zákonů Evropského společenství a mohou být označeny značkou CE. Tyto modely splňují následující směrnice a související normy.
da	Det bekræftes hermed, at de produkter, der er nævnt i dette dokument, opfylder bestemmelserne i EU-lovgivningen og kan bære CE-mærketet. Disse modeller er i overensstemmelse med følgende direktiver og relaterede standarder.
de	Hiermit wird bescheinigt, dass die in diesem Dokument aufgeführten Produkte mit den gesetzlichen Bestimmungen der Europäischen Gemeinschaft übereinstimmen und das CE-Zeichen tragen können. Diese Modelle erfüllen die folgenden Richtlinien sowie weitere anzuwendende Normen.
es	La presente certifica que los productos enumerados en este documento cumplen con los requerimientos de la Legislación de la Comunidad Europea, y que pueden portar la marca CE. Estos modelos cumplen con las siguientes Directrices y Estándares relacionados:
et	Kinnitame, et eespool nimetatud tooted vastavad Euroopa Ühenduse seadusandluse nõuetele ja kannavad CE-märgistust. Eespool nimetatud mudelid vastavad järgmistele direktiividele ja seotud standardile:
fi	Vakuutamme, että tässä asiakirjassa luetellut tuotteet täyttävät Euroopan Unionin lainsäädännön asettamat vaatimukset ja voi saada CE-merkinnän. Nämä mallit täyttävät seuraavien direktiivien ja niitä koskevien standardien vaatimukset:
fr	Nous déclarons par la présente que les produits mentionnés dans le document sont conformes à la législation de la Communauté européenne et peuvent porter le marquage CE. Ces modèles sont conformes aux directives suivantes et aux normes connexes :
el	Με την παρούσα δήλωση πιστοποιείται ότι τα προϊόντα που αναφέρονται στην παρούσα πληρούν τις απαιτήσεις της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής Νομοθεσίας και μπορούν να φέρουν τη σήμανση CE. Τα μοντέλα αυτά συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα σχετικά Πρότυπα.
hu	Ez annak tanúsítására szolgál, hogy a dokumentumban felsorolt termékek megfelelnek az Európai közösségi jog követelményeinek és viselheti a CE jelzést. Ezek a modellek eleget tesznek a következő irányelveknek és vonatkozó szabványoknak.
hr	Ovo je potvrda da proizvodi koji su navedeni u ovom dokumentu odgovaraju zakonima europske zajednice i da nose CE oznaku. Ovi modeli zadovoljavaju sljedeće direktive i odgovarajuće standarde.
it	Si certifica che i prodotti elencati nel presente documento soddisfano i requisiti della legislazione della Comunità Europea e possono recare il marchio CE. Questi modelli sono conformi alle seguenti norme e direttive:
lt	Šiuo patvirtiname kad šiose dokumente paminėti produktai atitinka Europos Bendrijos Įstatymų reikalavimus ir jie gali būti pažymėti CE ženklu. Šie modeliai atitinka sekančias direktyvas ir standartus.



KVSP/TKVSP Bedienungsanleitung

en Direct ive: 2006/ 42/E C	hu Írány elv: 2006/ 42/E C	pt Direti va: 2006/ 42/E C
bg Дирек тива	el Οδηγί α	ru Дирек тива

en Model	Guaranteed Sound Power Level	Measured Sound Power Level	Sound Pressure Level at Operator's Ear (1)	Engine Net Power	Hand/Arm Vibration (2)	Mass
bg Модел	Гарантирано ниво на звука	Измерено ниво на звука	Налягане на звука, измерено на нивото на ухото на оператора (1)	Мощност на двигателя	Вибрация на дланта и на ръката (2)	Маса
cs Model	Garantovaná hladina akustického výkonu	Změřená hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku naměřená u ucha obsluhující osoby (1)	Užitečný výkon motoru	Vibrace rukou/paží (2)	Váha
da Model	Garanteret støjniveau	Målt støjniveau	Lydtryksniveau ved brugers øre (1)	Maskine Netto kraft	Vibration af hånd/arm (2)	Vægt
de Modell	Garantierter Schalleistungspegel	Gemessener Schalleistungspegel	Schalldruckpegel am Ohr der Bedienungsperson (1)	Motor Nettoleistung	Vibrationen an Hand/Arm (2)	Masse
es Modelo	Nivel garantizado de potencia acústica	Nivel medido de potencia acústica	Nivel de presión acústica en el oído del operador (1)	Potencia neta del motor	Vibración mano / brazo (2)	Masa
et Mudel	Garanteeritud heliivõimsuse tase	Mõõdetud heliivõimsuse tase	Helirõhu tase kasutaja kõrva juures (1)	Masin puhas töötav	Võkumine käsi / käsivarv (2)	Massi
fi Malli	Taattu äänitehotaso	Mitattu äänitehotaso	Äänenpaine taso käyttäjän korvan tasolla (1)	Moottorin nettoteho	Käden/käsivarren värinä (2)	Paino
fr Modèle	Niveau de bruit garanti	Niveau de bruit mesuré	Niveau sonore au niveau de l'oreille de l'opérateur (1)	Puissance nette du moteur	Vibrations au niveau de la main/du bras (2)	Masse
el Μοντέλο	Εγγυημένο στάθμη ηχητικής ισχύος	Μετρηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο αυτί του χειριστή (1)	Καθαρή ισχύς κινητήρα	Χειροσφύριση κή θόηση (2)	Μάζα
hu Model	Garantált hangteljesítmény szint	Mért hangteljesítmény szint	Hangnyomás szint a gépkézelt fülénél (1)	Motor hasznos teljesítménye	Kéz/kar vibráció (2)	Tömeg
hr Model	Zajamčena razina snage zvuka	Izmijerena razina snage zvuka	Razina zvučnog tlaka na uhu rukovatelja (1)	Neto snaga motora	Vibracije šake/ruke (2)	Masa
it Modello	Livello acustico garantito	Livello acustico misurato	Livello di pressione acustica all'orecchio dell'operatore (1)	Potenza netta motore	Vibrazioni a mani/braccia (2)	Massa
lt Modelis	Garantuotas triukšmo lygis	Pamatuotas triukšmo lygis	Garso spaudimo lygis įrangos naudotojui (1)	Variklio bendras galingumas	Rankenos vibracija (2)	Masė
lv Modelis	Garantētais skaņas jaudas līmenis	Izmērītais skaņas jaudas līmenis	Skaņas spiediena līmenis pie operatora ausis (1)	Dzināja neto jauda	Rokas/pleca vibrācija (2)	Masa
nl Model	Gegarandeerd geluidsdrukniveau	Gemeten geluidsdrukniveau	Geluidsdrukniveau bij het oor van de gebruiker (1)	Netto motorvermogen	Trilling van hand/arm (2)	Mass
no Modell	Garantert lydstyrkenivå	Målt lydstyrkenivå	Lydtrykknivå ved operatørens øre (1)	Motorens netto krefter	Hånd/ arm-vibrasjon (2)	Masse
pl Model	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Poziom ciśnienia akustycznego w uchu operatora (1)	Moc netto silnika	Drgania ręk/ramienia (2)	Masa
pt Modelo	Nível de potência de som garantido	Nível de potência de som medido	Níveis de pressão do som no ouvido do operador (1)	Potência útil do motor	Vibração na mão/braço (2)	Massa
ro Model	Nivel de zgomot garantat	Nivel de zgomot măsurat	Nivel de presiune acustică la urechea operatorului (1)	Putere netă motor	Vibrație mână/braț (2)	Masă
ru Модель	Гарантированный уровень звуковой мощности	Измеренный уровень звуковой мощности	Уровень звукового давления на месте оператора (1)	Полезная мощность двигателя	Интенсивность вибрации на ладонях/руках (2)	Вес
sl Model	Zajamčena raven zvočne moči	Izmerjena raven zvočne moči	Raven zvočnega tlaka pri ušesu uporabnika (1)	Izhodna moč motorja	Tresljaji na rokah (2)	Masa
sk Model	Zaručená hladina akustického výkonu	Nameraná hladina akustického výkonu	Hladina akustického tlaku pôsobiaceho na ucho obsluhy (1)	čistý výkon motora	Ruka/Rameno Vibrácia (2)	Masa
sv Modell	Garanterad ljudeffektivnivå	Uppmått ljudeffektivnivå	Ljudtrycksnivå vid operatörens öra (1)	Motoreffekt netto	Hand-/ armvibrationer (2)	Massa
tr Model	Garantili Ses Gücü Seviyesi	Ölçülen Ses Gücü Seviyesi	Operatörün Kulakındaki Ses Basınç Seviyesi (1)	Makine Net Gücü	El/Kol Titre şimi (2)	Ağırlık
KV601	104.2 dB(A)	103.2 dB(A)	88.4 dB(A)	3.69 kW	2.83 m/s ²	60.3 kg
KV601FB	104.2 dB(A)	103.2 dB(A)	88.4 dB(A)	3.69 kW	2.83 m/s ²	60.3 kg
KV650H	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	4.95 m/s ²	51.3 kg
KV650HFB	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	4.95 m/s ²	51.3 kg
KV601SP	104.2 dB(A)	103.2 dB(A)	88.4 dB(A)	3.69 kW	2.83 m/s ²	60.3 kg
KV601SPFB	104.2 dB(A)	103.2 dB(A)	88.4 dB(A)	3.69 kW	2.83 m/s ²	60.3 kg
KV650SPH	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	58.9 kg
KV650SPHFB	110 dB(A)	109 dB(A)	89 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	58.9 kg
TKV650SPH	113 dB(A)	112 dB(A)	92 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	64 kg
TK650SPHFB	113 dB(A)	112 dB(A)	92 dB(A)	4.85 kW	3.29 m/s ²	64 kg



KVSP/TKVSP Bedienungsanleitung

(1) ISO 5395-1:2013 F.7 (EN 4871:1996)
 (2) ISO 5395-1:2013 G.8 (EN 12096:1997, D.1)

en Manufact uring Place / Keeper of Documen tation bg Местопроиз водство	el Τόπος κατασκευ ής / Υπεύθυνο ς τήρησης αρχείων	pl Miejsce produkcji / Osoba odpowiedzialna za przechowywanie dokumentów pt Local de Fabrico / Responsável pela Documentação ro Loc de fabricație / Păstrător documentație ru Место производства / Владелец документации sl Kraj izdelave / Hranitelj dokumentacije sk Miesto výroby / Dokumentácia majiteľa sv Tillverkningsplats / Dokumentförvaring tr Üretim Yeri / Doküman Sorumlusu
---	---	---

1
 8
 0

 S

Jeroen Engelen
 Schepersweg 4a 6049CV
 Herten, NL

J. Engelen

 T
 e
 .

NOT FOR REPRODUCTION